

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 34 (1963)

**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wir suchen in unser Erziehungsheim für 42 schulpflichtige Knaben (Stadtgrenze Zürich) per sofort oder nach Vereinbarung eine

### **Mitarbeiterin**

mit guten hauswirtschaftlichen Kenntnissen, zur Mithilfe im Haushalt und als Gruppenleiterin-Ablösung.

Fähigen Bewerberinnen bieten wir eine selbständige, verantwortungsvolle Aufgabe bei zeitgemässen Anstellungsbedingungen.

Zürcherische Pestalozzistiftung, Schlieren  
Tel. (051) 98 74 05 3753/I

Infolge Beurlaubung der Stelleninhaberin zu Studienzwecken suchen wir auf 1. Januar 1964 evtl. auch schon früher eine tüchtige, versierte

### **Büroangestellte**

als Stellvertreterin für 3—4 Monate.

Erfordernisse: Maschinenschreiben ab Stenogramm oder Diktiergerät, selbständige Besorgung einfacherer Korrespondenz, Kontrollarbeiten, Buchungen mit Maschine (Adler) unter Anleitung, Mithilfe in Erziehung und Freizeitgestaltung.

Nähere Auskunft, auch über die Bedingungen, erteilt der Vorsteher des Mädchenheims Schloss Köniz b. Bern, Tel. (031) 63 08 46. 3754/I

Wir suchen eine

### **Gruppenleiterin-Erzieherin**

zur Betreuung einer Gruppe von 8 Kindergartenkindern. Neu eingerichtetes Haus (früher Arzt-haus), in grossem Garten, direkte Tramverbindung mit der Stadt.

Besoldung nach kantonalem Besoldungsgesetz. Sehr gut geregelte Arbeitszeit.

Offerten an Kant. Kinderheim «Gute Herberge», Riehen BS, Tel. (061) 51 24 35. 3755/I

### **Stellenausschreibung**

Gesucht für das Kinderheim der Stadt Bern auf dem Chaumont eine

#### **1. Gehilfin**

geregelte Freizeit. Anstellung nach Uebereinkunft.

Anmeldungen mit Lohnansprüchen sind zu richten an die städtische Schuldirektion, Kramgasse 61, Bern. 3758/I

Die städtische Schuldirektion

Im Sanatorium Kilchberg ist der Posten der

### **Wäscherin (evtl. Wäscher)**

neu zu besetzen.

Wöchentlich zirka 1100 kg Trockenwäsche, modernste vollautomatische Wäscherei. Hilfskräfte vorhanden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Sanatoriums Kilchberg, Kilchberg ZH, Tel. (051) 91 41 71. 3760/I

### **Evangelisches Alters- und Pflegeheim Flawil SG**

Das vom Evangelischen Erziehungs- und Fürsorgeverein Toggenburg geplante Alters- und Pflegeheim wird auf das Frühjahr 1964 (1. März evtl. 1. April) bezugsbereit. Für diesen Zeitpunkt sucht die Betriebskommission folgendes Personal:

#### **1 Heimleiterin**

(Hausbeamtin, Krankenschwester oder erfahrene, bisherige Heimleiterin evtl. auch Ehepaar);

#### **2 Krankenschwestern**

(je eine dipl. Krankenschwester und eine Krankenschwester, die für die Pflege von Chronisch-kranken ausgebildet ist);

#### **1 Köchin**

(zur selbständigen Leitung der Küche);

#### **1 Lingere**

#### **1 Küchenhilfe**

#### **4 Hausangestellte**

Das Evangelische Alters- und Pflegeheim Flawil wird nach den neuesten Erkenntnissen auf diesem Gebiete erbaut und bietet bei guter Entlohnung ein angenehmes Arbeitsklima. Das Heim befindet sich im Zentrum des Dorfes Flawil, nahe bei Kirche, Bahnhof und Geschäftszentrum.

Anmeldungen mit Lebenslauf, bisheriger Tätigkeit, Foto und Gehaltsforderungen sind zu richten an Dr. Kurt Huber, Hügelweg 2, Flawil, Präsident der Baukommission. 3759/I

Evang. Mädchenheim sucht auf Frühjahr eine gut ausgebildete

### **Heimleiterin**

Anmeldungen mit Ausweisen über die bisherige Tätigkeit sind erbeten unter Chiffre 3761/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

Internat mit 20 gebrechlichen Jugendlichen sucht frohmütige, aufgeschlossene

### **Stütze der Heimleiterin**

mit guten Kochkenntnissen. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Eintritt sobald als möglich.

Offerten erbeten an Frau G. Widmer, Lehnhal-denstrasse 42, St. Gallen, Tel. (071) 27 11 87.

3765/I

Als Nachfolgerin unserer langjährigen Mitarbei-terin suchen wir auf anfangs Januar 1964 eine erfahrene

### **Wäscherei-Leiterin oder ausgebildete Glätterin**

für unseren Wäscherei- und Glättereibetrieb.

Wer hat Freude, unsere bestehende Kundschaft weiterzupflegen und Geschick, unsere Mädchen anzulernen evtl. auszubilden?

Wir bieten geregelte Ferien- und Freizeit, Be-soldung nach kantonalen Ansätzen und Pensions-kasse.

Anmeldungen sind zu richten an H. Pfister, Haus-mutter, Ulmenhof, Heim für Mädchen und Frauen, Ottenbach ZH, Tel. (051) 99 71 03.

3762/I

### **Internationales Knabeninstitut Montana Zugerberg**

Wir suchen eine

### **1. Lingere**

Kenntnis der italienischen Sprache erwünscht.

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprü-chen (bei freier Station) sind an die Verwaltung des Instituts Montana, Zugerberg, zu richten.

3766a/I

Auf den 1. April 1964 ist zufolge Demission des bisherigen Verwalters die Stelle des

### **Verwalter-Ehepaares**

im Asyl Neugut, Landquart, neu zu besetzen. Heimbesetzung zirka 60 Insassen.

Grosser, gut eingerichteter, vielseitiger Land-wirtschaftsbetrieb, zirka 120 Stück Vieh, eigene Alp.

3763/I

Gutausgewiesene Interessenten, die Willens und in der Lage wären, diesen Betrieb zu leiten, wol-len sich melden beim Präsidenten des Asylvor-standes Notar S. Barfuss, Igis, Tel. (081) 5 11 33.

Evang. Schulheim im Zürcher Oberland sucht auf den 1. November bzw. 1. Januar 1964 zwei zuver-lässige

### **Erzieherinnen oder Heimgehilfinnen**

zur Betreuung je einer Knabengruppe im Alter von 7—16 Jahren. Besoldungen nach kantonalem Reglement.

3764/I

Schriftliche Anmeldungen an das Erziehungsheim Friedheim, Bubikon ZH, Tel. (055) 4 91 29.

### **Justizdirektion des Kantons Zürich**

Die Stelle des

### **Verwalters**

eines Bezirksgefängnisses im Zürcher Oberland ist neu zu besetzen. Es sind zwischen 20 und 25 Personen zu betreuen. Der Verwalter führt den Betrieb selbständig. Ihm obliegen Verwahrung, Verpflegung und Beschäftigung der Gefangenen, die Leitung des gesamten Gefängnishaushaltes einschliesslich Küche, sowie die Besorgung der Buchhaltung und der Kasse. Ein Wärter und eine Küchenhilfe sind ihm unterstellt. Die Mitarbeit der Frau des Verwalters (Küche, Lingerie) wird vorausgesetzt. Mit dem Amte des Verwalters ist die Aufsicht über das Bezirksgebäude verbun-den. Amtsantritt anfangs 1964.

Die Funktion eines Gefängnisverwalters verlangt Autorität und konsequente Haltung gegenüber den Insassen, verbunden mit Verständnis und Einfühlungsvermögen in deren Probleme. Dar-über hinaus bedarf es der Befähigung zur selb-ständigen Führung eines gewerblichen Betriebs. Abgeschlossene Berufslehre wird vorausgesetzt. Erfahrungen im Anstaltswesen oder im Polizei-dienst sind erwünscht.

Besoldung: Zurzeit je nach Ausbildung und Alter bis Fr. 17 800.—, nebst zirka Fr. 1600.— Entschä-digung für die Mitarbeit der Frau, 6-Zimmer-Dienstwohnung, Abzüge für AHV, Beiträge an die Beamtenversicherungskasse und Dienstwoh-nung.

Bewerber wollen ihre handschriftliche Anmel-dung mit Bild, Lebenslauf und Zeugnisabschrif-ten nebst einem eigenhändigen Lebenslauf und allfälligen Zeugnisabschriften der Ehefrau bis spätestens 21. Oktober 1963 einreichen an die Direktion der Justiz des Kantons Zürich, Post-fach Zürich 1.

3767/I



Wir suchen für unseren Heimbetrieb mit zirka 180 Personen

### **Weissnäherin**

für unsere Näh- und Flickstube. Wir bieten guten Lohn und geregelte Freizeit.

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Altersheims Schöneegg, Seftigenstrasse 111, Bern, Tel. (031) 45 53 44. 3756/I

Gesucht auf 15. November 1963 oder später gut ausgebildete, erfahrene, reformierte

### **Hausmutter**

zur Leitung eines Töchterheims auf dem Platze Zürich.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 3757/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstrasse 2, Zürich 8.

Unsere Gehilfin tritt nach über 20 Dienstjahren altershalber zurück. Möchten Sie als deren Nachfolgerin eine interessante, vielseitige Stellung als

### **Gehilfin**

und Stütze der Hausmutter in grösserem Heim übernehmen? Sind Sie in allen Hausarbeiten bewandert, zuverlässig, und schätzen Sie zudem ein nettes Arbeitsklima, einen vielseitigen Aufgabenkreis (evtl. auch Büroarbeiten und Krankenpflege), guten Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit, Altersfürsorge usw.? Dann schreiben Sie bitte bald an das

Taubstummenheim in Turbenthal 5  
Tel. (052) 4 51 37 3768/I

### **Wohlfahrtsamt der Stadt Zürich**

In der Jugendstätte Gfellergergut, Zürich-Schwaumendingen, die der Beobachtung und Erziehung männlicher Jugendlicher im Alter von 15—20 Jahren dient, sind auf 1. November 1963 die Stellen eines verheirateten und alleinstehenden

### **Erziehers**

zu besetzen.

Die Erzieher haben eine Gruppe von Jugendlichen zu betreuen, an der Beobachtungs- und Erziehungsaufgabe mitzuwirken und für sinnvolle Freizeitbeschäftigung besorgt zu sein. Anstellungsbedingungen nach städtischem Reglement; Pensionsversicherung. Dienstwohnung.

Die handschriftliche Anmeldung mit kurzer Darstellung des Lebens- und Bildungsganges ist unter Beilage einer Photo und von Zeugnissen über die bisherige Tätigkeit der Jugendstätte Gfellergergut, Stettbachstr. 300, Zürich 11/51, Tel. (051) 41 04 41, einzureichen. 3769/I

### **Internationales Knabeninstitut Montana Zugerberg**

Wir suchen eine

### **Hausmutter**

für die Mitarbeit in der Leitung eines unserer drei Internatshäuser (Betreuung von zirka 100 Schülern im Alter von 16—19 Jahren, sowie Ueberwachung des Hauspersonals: Zimmermädchen, Portiers, ohne Küche, Lingerie und Büro).

Bewerberinnen mit Sprachkenntnissen werden bevorzugt.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe des Gehaltsanspruchs (bei freier Station) sind der Direktion des Instituts einzureichen. 3766/I

Per sofort evtl. später suchen wir zwei

### **Erzieherinnen-Ablöserinnen**

welche an abwechslungsreicher Arbeit Freude haben. Bei Eignung besteht evtl. die Möglichkeit, später eine Gruppe zu übernehmen.

Bewerbungen sind unter Beilage von Zeugnisabschriften, Photo und Lohnanspruch zu richten an

Egon Escher, Schifferkinderheim der Schweiz.  
Reederei AG, Weilerweg 3, Basel. 3770/I

Im Kantonsspital St. Gallen wird auf den Herbst 1963 die Stelle für eine ausgebildete

### **Hausbeamtin**

zur Wiederbesetzung frei. Anstellungsbedingungen gemäss Dienst- und Besoldungsordnung für das Staatspersonal. Alternierende 5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Kantonsspitals St. Gallen, Tel. (071) 24 12 12, intern 211. 3771/I

Die Psychiatrische Privatklinik Sanatorium Kilchberg bei Zürich bietet gut ausgewiesenen und charakterlich geeigneten jungen Leuten die Möglichkeit, in psychiatrischer Krankenpflege eine Lehre als

### **Lernschwester oder Lernpfleger**

zu absolvieren. Jährlich mehrwöchige Schulkurse mit eidgenössischem Diplom-Abschluss. Gute Besoldung, neuzeitig geregelte Arbeitszeit. 3 Wochen Ferien von Anfang an. Mindestalter 19 Jahre.

Schriftliche Anmeldung mit Zeugniskopien und Foto ist zu richten an die Direktion. 3772/I

Psychiatrische Privatklinik bei Zürich sucht für ihre neuzeitlich eingerichtete Gärtnerei einen versierten, tüchtigen und selbständigen

### **Gärtner**

3-Zimmer-Wohnung könnte zur Verfügung gestellt werden.

Offerten sind erbeten an die Direktion des Sanatoriums Kilchberg, Kilchberg ZH. 3773/I

**Frauenheim Wolfbrunnen bei Liestal BL**  
Heim für junge Mütter mit ihrem Kind

Wir suchen per sofort oder später

### **Küchenleiterin**

Sie sollte befähigt sein, selbständig einer gut bürgerlichen Küche vorzustehen (zirka 30 Personen) und Freude haben, junge Mütter im Kochen anzulernen.

Zugleich suchen wir für einige Monate per sofort oder später

### **Aushilfe**

für Ablösungsdienst während Ferien und Freizeiten unserer Angestellten.

Offerten erbeten an

Frau Th. Spinnler-Oeri, Gartenstrasse 2, Liestal, Tel. (061) 84 31 72. 3774/I

Für das Marthaheim in St. Gallen (soziales Heim für Pensionärinnen, mit angeschlossenem alkoholfreiem Restaurant) wird gesucht ref., tüchtige

### **Hausbeamtin oder Heimleiterin**

für die Ende November nach 28jähriger Tätigkeit zurücktretende Vorsteherin.

Interessentinnen sind gebeten, ihre Angaben über Personalien, Lebenslauf, Gehaltsansprüche und Referenzen dem Präsidenten Herrn Alex Schneider-Störi, Tannenstrasse 1, St. Gallen, einzureichen. 3752/I

## **Stellengesuche**

Junge holländische diplomierte Kindergärtnerin mit Diplom Kindergymnastik, 26 Jahre, mit 7jähriger Erfahrung, sucht baldmöglichst Stelle, intern, als

### **Kindergärtnerin/Erzieherin**

in einem Kinderheim,  $\pm$  1000 m Höhe oder höher. Spricht Deutsch, etwas Französisch und Englisch.

Angebote sind erbeten unter Chiffre 6083/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

Junge, ausgebildete

### **Erzieherin**

sucht auf Frühjahr 1964 evtl. früher Stelle in Krippe oder Hort. Rechtes Zürichseeufer wird bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 6084/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

## **Diverses**

### **Zu vermieten**

langfristig zu günstigen Bedingungen älteres, aber gut erhaltenes, grösseres Haus mit Umschwung und grossem Pflanzgarten. Die Anlage würde sich vorzüglich eignen als

### **Altersheim, Kinderheim Pflegeanstalt usw.**

Das Haus beherbergte schon bisher ein privates Altersheim und ist daher für obgenannte Verwendung zweckmässig eingerichtet. Es musste aber von der Heimleiterin altershalber aufgegeben werden.

Anfragen sind zu richten an  
Thalmühle Thal, Thal SG, Tel. (071) 44 14 10).

Herausgeber: Verein für Schweizerisches Anstaltswesen  
Präs.: P. Sonderegger, Stiftung Schloss Regensburg ZH  
Quästor: Gottfried Bürgi, Freienstein ZH  
Protokoll: W. Bachmann, Forchstrasse 81, Zürich 8  
Korrespondenzen sind an den Präsidenten zu richten

Stellenvermittlung: Frau Thoma, Wiesenstr. 2, Zürich 8  
Telefon (051) 34 45 75

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil  
Abonnementspreise: pro Jahr Fr. 14.—, 1/2 Jahr Fr. 8.—,  
Einzelnummer Fr. 1.80, Ausland Fr. 17.—



# Wirtschaftliche Reinigungsmittel für Sie



**PRIL und TRITO**  
zum Abwaschen und  
Reinigen.  
**TRAX** für moderne  
Geschirrwaschmaschinen.  
**GLATRON**  
für die Glanzrocknung.  
**ADA**  
das feine Putzpulver von  
überschäumender  
Reinigungskraft.

Henkel modernisiert das  
Waschen und Reinigen  
im Grossbetrieb.  
Unverbindlich arbeiten wir  
für Sie ein individuelles,  
modernes Waschprogramm  
aus. Bitte berichten  
Sie uns.

3

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telephon (061) 81 63 31

## Erstklassige Bodenpflegemittel

### TAWAX 10

Hartglanzwachs flüssig

### TAWAX 11

Hartglanzpaste fest

### TAWAX 12

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend  
in der Anwendung und bewirken einen  
dauerhaften, intensiven Glanzbelag

Verlangen Sie Offerten mit Gratismuster

**Tavol-PRODUKTE**  
*unerreicht in Qualität!*

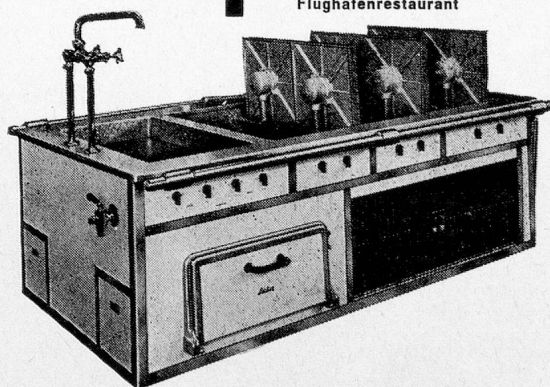
**H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK**  
WINTERTHUR-WÜFLINGEN  
SCHLOSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054

Der neue elektrische

**Locher**

### KIPP-PLATTENHERD

setzt sich überall durch,  
wo bessere Leistungen,  
höchste Betriebssicher-  
heit und grösste Sauber-  
keit verlangt werden.



Aus vielen, einige besonders in-  
teressante Referenzen:

**Zürich**

Stadthospital Waid

**Schaffhausen**

Kantonsspital: 2 Herde

**Lausanne**

Institution Château Mont-Choisi

**Lausanne**

Clinique des Charmettes

**Renens/VD**

Grande Salle Communale

**Kloten**

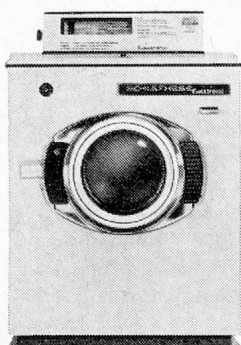
Flughafenrestaurant

In- und ausländische Patente

**OSKAR LOCHER**

BAURSTRASSE 14 — ZÜRICH 8  
ELEKTRISCHE HEIZUNGEN  
TELEPHON (051) 34 54 58

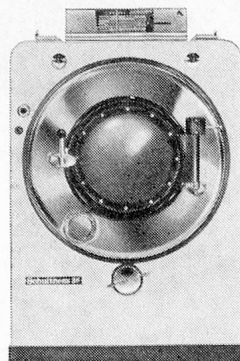
**Locher**



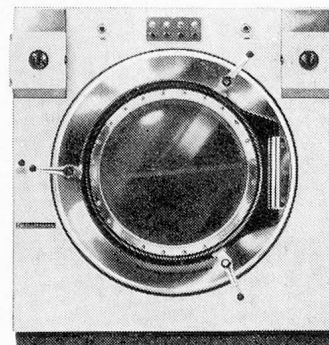
Electronic 6,  
Münz-Waschvollautomaten für Wohnblocks und  
Waschsalons



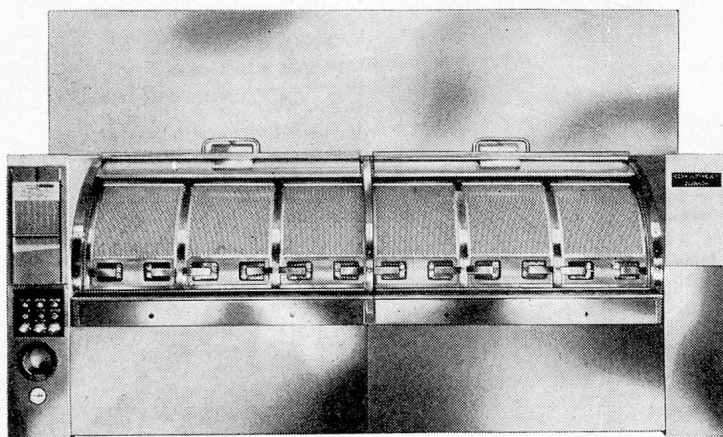
Perfect 6 MW+MS



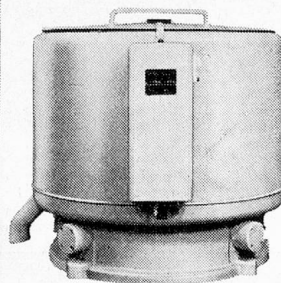
4 Waschautomaten-  
Modelle für 12-35 kg  
Wäsche



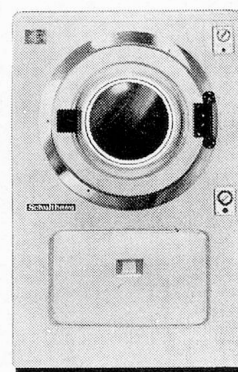
Schnellwaschautomaten  
für 60 kg Wäsche



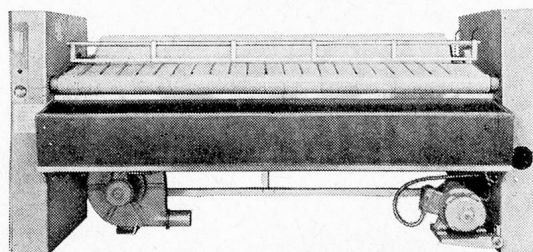
Schnellwaschautomaten für 120-230 kg Wäsche



3 Zentrifugen-  
Modelle passend zu  
den oben erwähnten  
Waschautomaten



Tumbler-Modelle  
für 20-400 kg  
Stundenleistung



Muldenmangen mit 30-200 kg Stundenleistung

**Schulthess**  
für

**Gewerbe, Wohnblocks, Hotels, Anstalten, Spitäler, Industrien**

Sagen Sie uns, was Sie besonders interessiert. Über jedes Schulthess-Erzeugnis liefern wir Ihnen gerne genaue Unterlagen.

Wir liefern auch alle wichtigen Zubehöre, wie Wäschewagen, Bügeltische, Beladevorrichtungen und Krane für Netzbeschickung von Zentrifugen.

**Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich**

<b>Zürich</b>	Stockerstrasse 57	051/ 27 44 50
<b>Bern</b>	Aarberggasse 36	031/ 3 03 21
<b>Chur</b>	Bahnhofstrasse 9	081/ 2 08 22
<b>Genf</b>	Rue de la Flèche 6	022/ 35 88 90
<b>Lausanne</b>	Place Chauderon 3	021/ 22 56 41
<b>Neuenburg</b>	Rue des Epancheurs 9	038/ 5 87 66
<b>Lugano-Viganello</b>	Via La Santa 18	091/ 3 39 71

# SCHULTHESS

Besuchen Sie an der OLMA unsern Stand Nr. 265 in Halle 2